ИССЛЕДОВАНИЯ ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

УДК 811.112.2'27'282.4

(571.16)

DOI 10.23951/1609-624X-2020-2-7-13

СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РЕЧИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НЕМЕЦКОГО ЭТНОСА КОЛПАШЕВСКОГО РАЙОНА ТОМСКОЙ ОБЛАСТИ

П. И. Костомаров, Ю. В. Кобенко

Национальный исследовательский Томский политехнический университет, Томск

Введение. Представлены предварительные результаты социолингвистического анализа языковой ситуации на территории Колпашевского района Томской области. Данный район является одним из мест компактного проживания потомков немецких переселенцев, подвергнутых насильственному перемещению в первой половине XX в. На основе анкетирования и записей устной речи представителей российских немцев указанного района Томской области выделены предметно-тематические области, свидетельствующие о коммуникативной мощности исследуемого идиома.

Цель – выявить особенности социолингвистического анкетирования представителей немецкого этнического меньшинства Колпашевского района Томской области.

Материалы методы. Материалом исследования выступают данные анализа языковой ситуации, полученные в результате проведенного в 2017 г. социолингвистического обследования российских немцев Колпашевского района Томской области. В качестве основных методов исследования используются описательный метод, метод сравнения, интерпретации полученных данных, метод наблюдения и построения классификаций.

Результаты и обсуждение. Социолингвистическое анкетирование показало, что в местах компактного проживания российских немцев Колпашевского района наблюдается языковая ситуация, характеризующаяся утратой немецким языком сфер своего использования. Количественные подсчеты свидетельствуют о том, что лишь 9 % опрошенных респондентов используют в повседневном общении немецкий язык. Главенствующую же роль играет русский язык (99 %), служащий основным средством общения среди рассматриваемых информантов. Немаловажное значение по результатам проведенного социолингвистического анкетирования приобретает вопрос о придании особого статуса немецкого языка на региональном и федеральном уровнях. Положительно высказались за реализацию данной инициативы на всероссийском уровне ввиду значительного сокращения говорящих на немецком языке потомков немецких переселенцев 18 % колпашевских немцев. В рамках отдельных субъектов России, в частности Томской области, 27 % респондентов положительно отнеслись к равноправному статусу немецкого языка с другими языками, распространенными на территории рассматриваемого Сибирского региона. В ходе проведенного опроса также установлено, что 81 % опрошенных этнических немцев Колпашевского района положительно оценивают деятельность Российско-немецкого Дома в Томске в плане предоставления пожилым российским немцам исследуемого района различных видов помощи. Интересным представляется позиция колпашевских немцев относительно преподавания предметов в школе для российских немцев на немецком языке. За продвижение подобной инициативы с целью достижения молодыми российскими немцами высокого уровня владения немецким языком высказались 54 % опрошенных информантов Колпашевского района Томской области. Согласно полученным данным проведенного опроса, 41 % представителей немецкого этнического меньшинства выделили немецкий язык, использующийся для чтения Библии. А 27 % отметили русский язык, пояснив, что переход от немецкого языка к русскому языку объясняется фактором насильственного перемещения из бывших республик и регионов Советского Союза в Сибирь и длительным проживанием в условиях иноконфессионального и иноязычного окружения, что наложило отпечаток на характер использования русского языка в религиозных целях.

Теоретическая значимость определяется тем, что полученные результаты вносят вклад в дальнейшую разработку теории инволюции языков, углубления аппаратов социолингвистики и лингвосociологии и положений германского языкознания в аспекте изучения малых форм германско-голландского диалектного континуума.

Практическая значимость состоит в возможном применении полученных результатов для анализа языковой ситуации в других регионах РФ, где существуют места компактного проживания представителей немецкого этноса.

Заключение. В рамках проведенного социолингвистического анкетирования выявлена возросшая тенденция значительного доминирования русского языка как основного средства коммуникации в среде представителей немецкого этнического меньшинства Колпашевского района Томской области.

Ключевые слова: *российские немцы, инволюция, Томская область, статус немецкого языка, анкетирование.*

Введение

В настоящее время социологическое и лингвистическое исследование мест компактного проживания (языковых островов) российских немцев является одной из наиболее важных проблем, стоящих перед лингвистической наукой. Как отмечает О. В. Байкова, актуальность подобных исследований обуславливается «общезыковедческой, историко-лингвистической и социолингвистической значимостью немецкой островной диалектологии, связанной с изучением развития и функционирования немецких диалектов в инодиалектном, иноязычном и инациональном окружении и связанной с этим необходимостью комплексного изучения регионов компактного проживания этнических немцев в России» [1, с. 4–5].

В значительной степени проблема описания языковых форм немецких этнических меньшинств, проживающих в рамках языковых островов в различных странах, характерна для работ зарубежных исследователей. К подобному числу стран с дисперсно проживающими представителями немецких переселенцев можно отнести: 1) Соединенные Штаты Америки [2]; 2) Мексику [3]; 3) Австралию [4]; 3) Бразилию [5]; 4) Перу [6]; 5) Намибию [7]; 6) Венгрию [8]; 7) Италию [9]; 8) Польшу [10] и т. д. В центре внимания ученых находится рассмотрение феномена языковой смерти, получившего широкую известность благодаря монографии выдающегося британского лингвиста Д. Кристала, выделившего два вида данного явления: 1) физическую смерть языка, при которой умирает последний носитель, и 2) инволюционную, когда пользователи прижизненно отказываются от собственного языка в пользу другого, более престижного [11].

Отечественная лингвистика отстает от общемировой парадигмы описания прецедентов языковой смерти, регистрируемой в местах компактного проживания немецких переселенцев. Данная проблема объясняется прежде всего отсутствием не только эмпирической составляющей изучения указанного явления, но и попыток его системного теоретического осмысления. Исследование процессов инволюции на материале немецкоязычных страт представителей немецкого национального меньшинства одного из сибирских регионов (Томской области), в котором согласно проведенной в 2010 г. Всероссийской переписи населения проживают 8 687 потомков немецких переселенцев [12], направлено на рассмотрение феномена языковой смерти второго типа через призму синтеза ее двух аспектов: 1) среднего, т. е. в сохранении средовых детерминант («питательной среды» языка), в условиях которых происходило его развитие [13]; 2) структурного, т. е. в сохранении структурных свойств языка (ядерных структур), которые являются нередуци-

руемыми для его жизнедеятельности. Данное понимание определяет укрупненный (интра-, экстралингвистический) подход, являющийся синтезом структурно-системных, функциональных и социальных аспектов описания феномена языковой смерти и позволяющий отследить инволюционную динамику немецкоязычных страт российских немцев указанного Сибирского региона [14].

Материал и методы

Материальной базой настоящей статьи являются социолингвистические данные, сбор которых проводился во время экспедиции в места компактного проживания потомков немецких переселенцев в Колпашевском районе Томской области (2017 г.). Собранные данные включают в себя: 1) фонотеку живой речи 11 информантов; 2) количественные показатели социолингвистического опроса в количестве 11 анкет. Анализ включал в себя сбор и обработку материала. Сбор эмпирического материала базировался на записях живой устной речи колпашевских немцев Томской области. Основным элементом сбора материала являлись также данные, полученные на основе разработанной авторами анкеты, включающей 20 вопросов социолингвистического и лингвистического характера и позволяющей определить такие классические параметры языковой ситуации, как качественный, количественный и оценочный [15] в местах поселения представителей этнического меньшинства Томской области. Метод обработки материала нацелен на выявление статистических данных по инволюционной динамике немецкоязычных страт российских немцев.

Результаты исследования

По данным Томскстата от 1 января 2019 г., численность постоянного населения Колпашевского района составляет 38 245 человек [16], среди которых наличествуют и российские немцы, являющиеся выходцами из Поволжья (Саратовская область), а также Украины (Киевская, Донецкая, Луганская и Запорожская области) и подвергнутые насильственной депортации в Сибирь. Среди представителей немецкого этнического меньшинства незначительное число образуют выходцы из Башкирии, Белоруссии, а также некоторых сибирских регионов (Томская и Кемеровская обл.), раскулаченные и сосланные в Колпашевский район в 30-е гг. XX в. Суммарное количество опрошенных информантов насчитывает 11 человек (6 мужчин и 5 женщин), родившихся в период с 1927 по 1940 г. и находящихся в настоящее время на пенсии.

Следует отметить, что за более чем полувековой период с момента депортации этнических немцев Поволжья в Сибирь в Колпашевском районе

Томской области сложилась языковая ситуация, катализирующая процессы языковой и культурной ассимиляции представителей российских немцев со стороны русскоязычного окружения. В настоящее время среди распространенных языков на территории данного района наибольшее значение имеет русский язык, являющийся основным средством общения (99 %) как между колпашевскими немцами, так и другими этническими группами. Повсеместное использование русского языка и изоляция других национальных языков поднимают вопрос о том, какой же язык является для этнических немцев Колпашевского района родным. Проведенное анкетирование показало, что 72 % информантов считают родным языком – немецкий, являющийся основным языком их исторической родины и родителей. Тридцать шесть процентов опрошенных представителей российских немцев Колпашевского района указали в качестве родного языка – русский, ставший для них в условиях иноязычного, прежде всего русскоязычного окружения, и повседневного использования русского языка главным инструментом коммуникации в исследуемом сибирском районе Томской области. А 9 % колпашевских немцев отметили в качестве родного языка – украинский язык, активно использующийся во внутрисемейной коммуникации до насильственного перемещения в Сибирь.

Немаловажным для социолингвистического анкетирования рассматриваемых российских немцев является вопрос о важности языков как для каждого этнического немца Колпашевского района в отдельности, так и в жизни всего исследуемого Сибирского региона. За важность русского языка, возросшая роль которого во всех сферах жизнедеятельности является неоспоримой и без которого невозможно на сегодняшний день представить успешное языковое взаимодействие между представителями разных этнических групп, населяющих Колпашевский район, высказались 99 % опрошенных. Кроме того, для указанного процента этнических немцев важность русского языка обуславливается фактором посещения общеобразовательных школ с ведением предметов на русском языке, а также характере заключения браков с представителями русской национальности. Что касается регионального значения различных языков, то 90 % опрошенных информантов высказались за преобладание русского языка в подавляющем большинстве сфер жизни (общественной, внутрисемейной, профессиональной). Отметим значение немецкого языка для региона, в котором длительный период компактно проживают потомки немецких переселенцев, 9 % этнических немцев Колпашевского района. Подобное процентное соотношение (9 %) характерно для российских немцев, вы-

деливших необходимость присутствия всех языков для развития Томской области. По их наблюдениям, использование на территории Томской области всех возможных языков будет способствовать не только устранению барьеров языкового взаимодействия между людьми разных стран, но и создаст благоприятные условия для повышения уровня владения различными языками со стороны местных жителей данного Сибирского региона.

Необходимо отметить, что иноязычное окружение с доминированием русского языка вкупе с географическим разрывом с языком прародины повлияло на изменение религиозных настроений в условиях смешанного проживания этнических немцев Колпашевского района. Как показывают данные проведенного опроса, 41,5 % колпашевских немцев выделили немецкий язык в качестве языка, используемого для чтения религиозных текстов. По мнению указанного процента респондентов, чтение Библии на немецком языке – одна из немногочисленных возможностей сохранить в памяти идентификационную связь с этническим языком родителей. А 27 % колпашевских немцев в качестве основного языка для религиозных целей указали русский язык. Переход от немецкого языка к русскому языку объясняется опрошенными немцами Колпашевского района Томской области фактором насильственного перемещения из Поволжья и длительным проживанием в условиях иноконфессионального окружения. Немаловажным фактором использования русского языка является также отсутствие лютеранских церквей в местах компактного проживания российских немцев Колпашевского района. Девять процентов респондентов отметили, что не посещают лютеранские церкви и не молятся. Представители российских немцев Колпашевского района поясняют такую позицию тем, что не имеют издания Библии как на немецком, так и на русском языках и что в настоящий момент в районе отсутствуют церкви подобного религиозного направления.

Следует подчеркнуть, что распространение русского языка сказалось на трудовой деятельности этнических немцев исследуемого района Томской области. Для 99 % представителей немецкого этнического меньшинства трудовая деятельность на колпашевских промыслах и производствах характеризовалась значительным преобладанием русского языка. Отметим использование в трудовой деятельности немецкого языка, сохранившего свою коммуникативную мощь в первые годы пребывания депортированного контингента на территории Сибирского региона, 27 % потомков немецких переселенцев.

Интересными представляются данные опроса о характере использования языков в различных сре-

дах общения. Так, 99 % представителей российских немцев Колпашевского района указали, что в среде знакомых и друзей активно используют русский язык в качестве главного инструмента как в письменной (90 %), так и устной коммуникации (99 %). По мнению опрошенных респондентов, письменный характер общения между друзьями и родственниками в последнее время заметно снизился (36 %) ввиду плохого физического состояния для ведения постоянной и длительной переписки. С другой стороны, наблюдается также снижение уровня устной коммуникации на немецком языке (9 %), ставшей, по сути, для большинства колпашевских немцев проблемой вследствие повсеместного использования русского языка. Установленные данные социолингвистического анкетирования отражают инволюционную динамику немецкого языка во внутрисемейной коммуникации, характеризующуюся мощным фактором русификации языкового пространства потомков этнических немцев после депортации в Сибирь.

Следует отметить, что депортация является одной из основных предметно-тематических областей социолингвистического анкетирования. Отметим случаи нетерпимости к немецкому языку во время ссылки в Колпашевский район Томской области 54 % респондентов. Начавшаяся в 1941 г. Великая Отечественная война, продвижение гитлеровских войск вглубь западных границ, а также захват ими деревень и городов Советского Союза стали катализаторами разрастания антинемецких настроений в обществе. По воспоминаниям респондентов, очагами такого рода негативного отношения к немецкому языку и культуре стала школа, где представители немецкого этнического меньшинства оказались в ситуации ожесточенной напряженности и конфликтности с местными русскоязычными одноклассниками. Несмотря на враждебное отношение со стороны русскоязычного населения, 45 % представителей немецкоязычного меньшинства отметили отсутствие препятствий по использованию немецкого языка в местах депортации. С одной стороны, местное руководство, понимая безвыходность прибывшего контингента, не предпринимало мер по эскалации и повсеместному запрету немецкого языка, который являлся единственным средством общения в среде этнического меньшинства. С другой стороны, необходимость в трудовых ресурсах вынуждала местные власти в максимально сжатые сроки создать условия для «вливания» сосланных немцев в рабочие коллективы, занятые на промыслах и производстве.

Данные социолингвистического анкетирования показали, что сбережение национального языка является одной из наиболее актуальных проблем для российских немцев Колпашевского района. По

мнению большинства опрошенных респондентов, именно Российско-немецкий Дом служит необходимым связующим звеном между представителями различных возрастных групп российских немцев, проживающих в Колпашевском районе. Положительно оценивают деятельность Российско-немецкого Дома в Томске в плане предоставления широкого круга услуг, необходимых в первую очередь представителям старшего поколения (оказание гуманитарной помощи пенсионерам и жертвам политических репрессий, а также санаторно-курортное лечение), 81 % колпашевских немцев. Затруднились с ответом 18 % информантов, отметив, что не имеют достаточно полной информации обо всех мероприятиях, проводимых Российско-немецким Домом, и никогда не сталкивались с необходимостью обращения в подобного рода организации. Однако в целом положительно высказываясь о деятельности Российско-немецкого Дома, исследуемые опрошенные отмечают его пассивную работу (99 %) по популяризации немецкого языка, в частности языковых курсов среди молодого поколения колпашевских немцев, проявляющих интерес к языку и культуре исторической прародины.

Для этнических немцев Колпашевского района Томской области вопрос сохранения немецкого языка и культуры зависит не только от действий общественных организаций. Большую роль в этом процессе, по мнению немцев Колпашевского района, должно сыграть введение школьного образования с преподаванием для российских немцев на немецком языке, что будет способствовать сбережению языковой идентификации молодого поколения представителей немецкого национального меньшинства. Высказались за реализацию такого рода инициативы 54 % опрошенных информантов Колпашевского района. По их мнению, организация учебного процесса в школе на немецком языке, участие школьников в олимпиадах по немецкому языку помогут молодым представителям российских немцев достигнуть высокого уровня владения немецким языком. Немаловажную роль для колпашевских немцев играет вопрос об изучении этническими немцами различных языков в школе и университете. По данным социолингвистического опроса, подавляющее большинство российских немцев Колпашевского района Томской области (90 %) отметили важность изучения русского языка как основного средства повседневного общения. Высказались за необходимость изучения немецкого языка, ассоциирующегося в сознании информантом с языком прародины, 27 %.

Необходимо отметить тот факт, что активная работа разного рода организаций по сбережению языка и культуры этнических немцев (Международный союз немецкой культуры, информацион-

ный портал российских немцев RusDeutsch, Немецкое молодежное объединение и др.), а также перспектива ведения предметов на немецком языке в школах для представителей немецкого национально меньшинства поднимают вопрос об обретении особого статуса немецкого языка в местах компактного проживания российских немцев. Анкетирование показало, что 63 % опрошенных информантов затруднились дать ответ на вопрос о принятии закона об особом статусе языка российских немцев, отметив, что не обладают достаточной информацией о возможном использовании такого документа. Высказались против внедрения данного документа на территории России 18 %. Негативное отношение выявленного процентного соотношения опрошенных связано с ненужностью подобного статуса языка российских немцев ввиду значительного сокращения говорящих потомков немецких переселенцев. Тем не менее 18 % отметили положительную роль будущего закона, высказав предположение, что благодаря принятию этого документа у молодого поколения российских немцев на всей территории России появятся дополнительные возможности в получении образования и поиска работы. Данные социолингвистического анкетирования по внедрению закона об особом статусе немецкого языка на общероссийском уровне контрастируют с полученным материалом по Колпашевскому району Томской области. Затруднились ответить на вопрос 45 % опрошенных российских немцев указанного района, пояснив, что не видят положительных последствий от подобного рода инициативы, 27 % высказались за равный

статус немецкого языка и других национальных языков, распространенных на территории Томской области. Отметим важность статуса преподавания немецкого языка в школе 27 %.

Заключение

В местах проживания представителей немецкого этнического меньшинства диагностируются процессы языковой инволюции, являющейся следствием изоляции российских немцев Колпашевского района от немецкоязычного континуума Германии и давлением русского как государственного языка в Сибири, что способствует повсеместному вытеснению немецкого языка во всех известных сферах (внутрисемейной (90 %) и трудовой (99 %)). Указанная тенденция зафиксирована авторами на экстралингвистическом уровне в контексте исторически сложившейся языковой ситуации в Колпашевском районе Томской области. Интралингвистические выкладки должны результировать из последующих наблюдений за регистрируемой инволюционной динамикой. На этом фоне все более значительным и симптоматичным становится стремление представителей колпашевских немцев придать законодательный статус языку российских немцев в России (18 %), так и в Томской области (27 %). Сохранение языка и культуры потомков немецких переселенцев возможно лишь при активной работе организаций, заинтересованных в различных видах помощи для российских немцев (81 %), а также политике внедрения немецкого в качестве основного языка для организации учебного процесса в школе (54 %).

Список литературы

1. Байкова О. В. Функционирование немецких диалектов в условиях меж- и внутриязыкового взаимодействия в рамках языкового острова (теоретические проблемы и полевые исследования в Кировской области): автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Н. Новгород, 2012. 40 с.
2. Boas H. C. The life and death of Texas German. Durham, NC: Duke University Press, 2009. 345 p.
3. Kaufmann G. Varietätendynamik in Sprachkontaktsituationen: Attitüden und Sprachverhalten rußlanddeutscher Mennoniten in Mexiko und den USA. Frankfurt am Main: Lang, 1997. 369 p.
4. Riehl C. M. Sprachverlust und Spracherosion am Beispiel des Barossa-Deutschen (Australien) // Gefährdete Sprachen – Endangered Languages, hg. von Patricia de Crignis et al., München: JournalIPP, 2014. 13–26 pp.
5. Altenhofen C. Hunsrückisch in Rio Grande do Sul: Ein Beitrag zur Beschreibung einer deutschbrasilianischen Dialektvarietät im Kontakt mit dem Portugiesischen. Stuttgart: Steiner Verlag, 1996. 406 S.
6. Schabus, Wilfried. Beobachtungen zu Sprachkontakt, Varietätenausgleich, Sprachloyalität und Sprach Wechsel in Pozuzo (Peru) und bei den „Landlern“ in Siebenbürgen // Berend/M attheier (Hg.), 1994. S. 221–262.
7. Wentenschuhm W. Namibia und seine Deutschen. Geschichte und Gegenwart der deutschen Sprechgruppe im Südwesten Afrikas. Göttingen, Klaus Hess Verlag, 1995. 272 S.
8. Knipf-Komlósi E. Sprachliche Muster bei Sprachinselsprechern am Beispiel der Ungarndeutschen // Berend Nina / Knipf-Komlósi Elisabeth (Hg.) Sprachinselwelten – The World of Language Islands. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2006. 39–57 S.
9. Hornung Maria. Die deutschen Sprachinseln in den Südalpen. Mundarten und Volkstum. Hildesheim/Zürich/New York: Olms. Germanistische Linguistik. S. 124–125.
10. Księżyk F. Die deutsche Sprachinsel Kostenthal: Geschichte und Gegenwart. Trafo, Berlin, 2008. 362 S.
11. Crystal D. Language death. Cambridge: Cambridge University Press, 2000. 198 p.
12. Всероссийская перепись населения 2010 г. URL: http://tmsk.old.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat_ts/tmsk/ru/census_and_researching/census/national_census_2010/ (дата обращения: 24.12.2019).

13. Кобенко Ю. В. Язык и среда. Опыт систематизации данных междисциплинарных исследований. Томск: Изд-во ТПУ, 2017. 214 с.
14. Кобенко Ю. В., Костомаров П. И. К вопросу инволюции немецкоязычных страт российских немцев // Томский журнал лингвистических и антропологических исследований (Tomsk Journal of Linguistics and Anthropology). 2018. Вып. 1 (19). С. 76–83.
15. Виноградов В. А. Языковая ситуация // Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990. С. 616–617.
16. Оценка численности постоянного населения в муниципальных образованиях Томской области на 1 января 2019 г. URL: http://tmsk.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat_ts/tmsk/ru/statistics/population/ (дата обращения: 24.12.2019).

Костомаров Петр Иванович, кандидат филологических наук, доцент, Национальный исследовательский Томский политехнический университет (пр. Ленина, 30, Томск, Россия, 634050). E-mail: petrkost@yandex.ru

Кобенко Юрий Викторович, доктор филологических наук, профессор, Национальный исследовательский Томский политехнический университет (пр. Ленина, 30, Томск, Россия, 634050). E-mail: serpentis@list.ru

Материал поступил в редакцию 25.12.2019.

DOI 10.23951/1609-624X-2020-2-7-13

SOCIOLINGUISTIC CHARACTERISTIC OF THE SPEECH OF REPRESENTATIVES OF THE GERMAN ETHNOS OF KOLPASHEVO DISTRICT OF TOMSK REGION

P. I. Kostomarov, Yu. V. Kobenko

National Research Tomsk Polytechnic University, Tomsk, Russian Federation

Introduction. The preliminary results of a sociolinguistic analysis of the language situation in the territory of Kolpashevo district of the Tomsk region are presented. This area is one of the places of compact residence of German immigrants who underwent forced displacement primarily in the XX century. The Tomsk region identifies subject-specific areas that indicate the communicative power of the studied idiom.

The purpose of the paper is to reveal the peculiarities of the sociolinguistic questionnaire of representatives of the German ethnic minority in Kolpashevo district of the Tomsk region.

Material and research methods. The material of the study is the analysis of the language situation obtained as a result of a sociolinguistic survey of Russian Germans in Kolpashevo district of the Tomsk region conducted in 2017. The main methods of research are the descriptive method, the method of comparison, interpretation of the obtained data, the method of observation and construction of classifications.

Results and discussion. Sociolinguistic survey showed that in places of compact residence of Russian Germans in Kolpashevo district there is a language situation characterized by the loss of the German language spheres of its use. Quantitative calculations show that only 9 % of respondents use German in everyday communication. The dominant role is played by the Russian language (99 %), which serves as the main means of communication among the considered informants. According to the results of the sociolinguistic survey, the question of giving a special status of the German language at the regional and Federal levels is of great importance. 18% of Kolpashevo Germans positively supported the implementation of this initiative at the national level due to the significant reduction of German-speaking descendants of German immigrants. Within certain subjects of Russia, in particular the Tomsk region, (27 %) of respondents positively reacted to the equal status of the German language with other languages spoken in the territory of the Siberian region. The survey also found that 81 % of the polled ethnic Germans of Kolpashevo district positively assess the activities of the Russian-German House in Tomsk in terms of providing elderly Russian Germans of the study area with various types of assistance. Interesting is the position of Kolpashevo Germans regarding the teaching of subjects in school for Russian Germans in German. 54 % of the surveyed informants in Kolpashevo district of Tomsk region were in favor of promoting such an initiative in order to achieve a high level of young Russian Germans' proficiency in the German language. According to the results of the survey, 41 % of representatives of the German ethnic minority identified the German language used for reading the Bible. 27 % indicated Russian, explaining that the transition from German to Russian is due to the factor of forced displacement from the former republics and regions of the Soviet Union to Siberia and prolonged stay in foreign environment that influenced the nature of the use of the Russian language for religious purposes.

The theoretical significance is determined by the fact that the obtained results contribute to the further development of the theory of involution of languages, the deepening of the apparatus of sociolinguistics, sociology of language and the provisions of German linguistics in the aspect of the study of small forms of the German-Dutch dialect continuum.

The practical significance lies in the possible application of the results to analyze the language situation in other regions of the Russian Federation, where there are places of compact residence for representatives of the German ethnic group.

Conclusion. The paper outlines the prospects for research of areas of Tomsk region which previously were not subjected to a sociolinguistic survey.

Keywords: *Russian Germans, Tomsk region, involution, status of the German language, survey data.*

References

1. Baykova O. V. *Funktsionirovaniye nemetskikh dialektov v usloviyakh mezh- i vnutriyazykovogo vzaimodeystviya v ramkakh yazykovogo ostrova (teoreticheskiye problemy i polevyye issledovaniya v Kirovskoy oblasti)*. Avtoref. dis. dokt. filol. nauk [The functioning of German dialects in terms of inter- and intralanguage interaction within the language island (theoretical problems and field research in Kirov region). Abstract of thesis of doct. of philol. sci.]. Nizhny Novgorod, 2012. 40 p. (in Russian).
2. Boas H. C. *The life and death of Texas German*. Durham, NC: Duke University Press, 2009. 345 p.
3. Kaufmann G. *Varietätendynamik in Sprachkontaktsituationen: Attitüden und Sprachverhalten rußlanddeutscher Mennoniten in Mexiko und den USA*. Frankfurt am Main, Lang Publ., 1997. 369 p.
4. Riehl C.M. Sprachverlust und Spracherosion am Beispiel des Barossa-Deutschen (Australien). In: *Gefährdete Sprachen – Endangered Languages*, hg. von Patricia de Crignis et al. Munich, JournalLIPP Publ., 2014. Pp. 13–26.
5. Altenhofen C. *Hunsrückisch in Rio Grande do Sul: Ein Beitrag zur Beschreibung einer deutschbrasilianischen Dialektvarietät im Kontakt mit dem Portugiesischen*. Stuttgart, Steiner Publ., 1996. 406 p.
6. Schabus W., Berend N., Mattheier K.J. (Hg.). *Beobachtungen zu Sprachkontakt, Varietätenausgleich, Sprachloyalität und Sprach Wechsel in Pozuzo (Peru) und bei den „Landlern“ in Siebenbürgen*. 1994. Pp. 221–262.
7. Wentenschuh W. *Namibia und seine Deutschen. Geschichte und Gegenwart der deutschen Sprechgruppe im Südwesten Afrikas*. Göttingen, Klaus Hess Publ., 1995. 272 p.
8. Knipf-Komlósi E. Sprachliche Muster bei Sprachinselsprechern am Beispiel der Ungarndeutschen. In: Berend N., Knipf-Komlósi E. (Hg.). *Sprachinselwelten – The World of Language Islands*. Frankfurt am Main, Peter Lang Publ., 2006. 39–57 p.
9. Hornung M. *Die deutschen Sprachinseln in den Südalpen. Mundarten und Volkstum*. Hildesheim, Zurich, New York, Olms Publ., pp. 124–125.
10. Księżyk F. *Die deutsche Sprachinsel Kostenthal: Geschichte und Gegenwart*. Berlin, Trafo Publ., 2008. 362 p.
11. Crystal D. *Language death*. Cambridge: Cambridge University Press, 2000. 198 p.
12. *Vserossiyskaya perepis' naseleniya 2010 g.* [All-Russian population census 2010] (in Russian). URL: http://tmsk.old.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat_ts/tmsk/ru/census_and_researching/census/national_census_2010/ (accessed 24 December 2019).
13. Kobenko Yu. V. *Yazyk i sreda. Opyt sistematizatsii dannykh mezhdistitsiplinarnykh issledovaniy* [Language and environment. The experience of the systematization of interdisciplinary research data]. Tomsk, TPU Publ., 2017. 214 p. (in Russian).
14. Kobenko Yu. V., Kostomarov P. I. K voprosu involyutsii nemetskoyazyynykh strat rossiyskikh nemtsev [To the question of the involution of the German spoken forms of the Russian Germans]. *Tomskiy zhurnal lingvisticheskikh i antropologicheskikh issledovaniy – Tomsk Journal of Linguistics and Anthropology*, 2018, vol. 1 (19), pp. 76–83 (in Russian).
15. Vinogradov V. A. *Yazykovaya situatsiya* [Language situation]. *Lingvisticheskiy entsiklopedicheskiy slovar'* [Linguistic encyclopedic dictionary]. Moscow, 1990. Pp. 616–617 (in Russian).
16. *Otsenka chislennosti postoyannogo naseleniya v munitsipal'nykh obrazovaniyakh Tomskoy oblasti na 1 yanvarya 2019 goda* [Estimation of the number of resident population in the municipalities of Tomsk region on January 1, 2019] (in Russian). URL: http://tmsk.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat_ts/tmsk/ru/statistics/population (accessed 24 December 2019).

Kostomarov P. I., National Research Tomsk Polytechnic University (pr. Lenina, 30, Tomsk, Russian Federation, 634050).
E-mail: petrkost@yandex.ru

Kobenko Yu. V., National Research Tomsk Polytechnic University (pr. Lenina, 30, Tomsk, Russian Federation, 634050).
E-mail: serpentis@list.ru